

## ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРНЕТУ НА ЗАНЯТТІ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

*Наголошується на перевагах використання інформаційних технологій як однієї з умов успішного вивчення іноземної мови. Викладач іноземної мови повинен, окрім ґрунтовної фахової підготовки, володіти сучасною комунікативною методикою, використовувати інформаційні технології на всіх етапах навчання. Сучасні інформаційні технології мають бути ефективним інструментом, який полегшить засвоєння знань, зробіть навчання інтерактивним, комунікативно спрямованим, цікавим, наочним, індивідуальним.*

**Ключові слова:** інформаційні технології, іноземна мова, комунікативна методика, мережа Інтернет, особистісно-орієнтований підхід.

*Сделано ударение на преимуществах использовании информационных технологий как одном из условий успешного изучения иностранного языка.*

*Преподаватель иностранного языка должен, кроме основательной профессиональной подготовки, владеть современной коммуникативной методикой, использовать информационные технологии на всех этапах обучения. Современные информационные технологии должны быть эффективным инструментом, который облегчит усвоение знаний, сделает обучение интерактивным, коммуникативно направленным, интересным, наглядным, индивидуальным.*

**Ключевые слова:** информационные технологии, иностранный язык, коммуникативная методика, сеть Интернет, лично-ориентированный подход.

*The use of information technology – one of the conditions for successful language learning. Language teacher shall also thorough training, to possess modern communication methods, the use of information technology at all stages of education. Modern information technology should be an effective tool to facilitate the assimilation of knowledge, will make learning interactive, communicative and directed, interesting, individual.*

**Key words:** information technology, foreign language, communication methods, the Internet, student-centered approach.

В останні роки дедалі частіше порушується питання про застосування нових інформаційних технологій на заняттях з іноземної мови. Це не тільки нові технічні засоби, а й нові форми і методи викладання, новий підхід до процесу навчання. Основною метою навчання іноземних мов є формування і розвиток комунікативної культури, навчання практичного оволодіння іноземною мовою.

Проблема використання Інтернету в процесі навчання іноземної мови почала обговорюватися за кордоном ще на початку 90-х років минулого століття. В Україні та Росії перші публікації починають з'являтися з 2000 року. Зокрема, вивчали цю проблему П. Сисоєв, М. Євстегнеєв, М. Бершадський, А. Карпов, О. Часовнікова та ін. Зацікавленість даною проблемою не зменшується на даний момент, оскільки продовжується інтенсивна комп'ютеризація закладів освіти, підключення їх до високоякісного швидкісного Інтернету.

Сучасні педагогічні технології, такі як навчання у співпраці, проектна методика, використання нових інформаційних технологій, Інтернет-ресурсів допомагають реалізувати особистісно-орієнтований підхід у навчанні, забезпечують індивідуалізацію і диференціацію навчання з урахуванням здібностей дітей, їхнього рівня навченості. Форми роботи з комп'ютерними навчальними програмами на уроках іноземної мови включають: вивчення лексики; відпрацювання вимови, навчання діалогічного і монологічного мовлення, навчання письма, відпрацювання граматичних явищ.

Метою статті є розгляд інноваційних педагогічних технологій у навчанні іноземної мови.

Завданнями статті є: розгляд теоретичних аспектів використання інноваційних педагогічних технологій у процесі навчання іноземної мови; дослідження способів впровадження нових інформаційних технологій в процесі вивчення іноземних мов.

Одна з актуальних проблем сучасної методики навчання іноземним мовам – орієнтація всього навчального процесу на активну самостійну роботу студентів, створення умов для їх самовираження і саморозвитку. Комп'ютер не визначає зміст навчання – він є лише ефективним засобом навчання іноземної мови, тому розробка методичних основ навчання іноземних мов за допомогою комп'ютера повинна базуватися на глибокому аналізі дидактичних і методичних можливостей, що сприяють реалізації основної мети у викладанні іноземних мов – формуванню умінь і навичок комунікативної компетенції.

Комп'ютер дозволяє моделювати умови комунікативної діяльності; опанувати лексико-граматичні навички; індивідуалізувати і диференціювати навчання; підвищувати мотивацію; збільшувати обсяг мовного тренування; сприяти виробленню самооцінки учнів; забезпечувати перетворення мовного матеріалу в інші види мовленнєвої діяльності.

В даний час існує безліч думок про те, використовувати комп'ютер у навчанні іноземної мови чи не використовувати. Одні вважають, що комп'ютер може замінити вчителя, інші – комп'ютер не здатний подати матеріал так, як це робить учитель [1, с. 23].

На мою думку, комп'ютер повинен служити допоміжним засобом, як будь-який інший технічний засіб навчання чи підручник. Не варто забувати, що комп'ютер має низку переваг: у ньому поєднується відео, аудіо інформація, текстова інформація, можливість запису власного голосу і подальшої корекції вимови. Комп'ютер надає величезні можливості для тестування рівня володіння іноземною мовою або темою за участю викладача, що скоротить час перевірки результатів. Тести можливі різні: символи, вибіркові, правда-брехня, шаблонні. Викладач може застосовувати комп'ютер для оптимізації навчання, підвищення ефективності та об'єктивності навчального процесу при значній економії часу, для організації колективної роботи і для роботи з навчальними матеріалами. Як засіб технічної підтримки діяльності викладача, комп'ютер відкриває широкі перспективи для вдосконалення організації процесу навчання, більше того, деякі організаційні форми навчального процесу не можуть бути реалізовані без застосування комп'ютера, наприклад, колективна творча робота над спільним проектом.

Робота з комп'ютером не тільки сприяє підвищенню інтересу до навчання, але і дає можливість регулювати навчальні завдання за ступенем складності. Крім того, комп'ютер дозволяє повністю усунути одну з найважливіших причин негативного ставлення до навчання – неуспішність, зумовлену нерозумінням матеріалу. Саме цей аспект і передбачений авторами багатьох комп'ютерних навчальних програм. Студенту надається можливість використовувати різні довідкові посібники і словники, які можна викликати на екран за допомогою одного лише клацання по мишці. Працюючи на комп'ютері, студент отримує можливість довести виконання завдання до кінця, спираючись на необхідну допомогу.

Істотний прогрес у розвитку персональних комп'ютерів і комп'ютерних технологій приводить до зміни і в процесі навчання іноземних мов. Активне й доречне застосування комп'ютера на занятті з іноземної мови можливе й доцільне, виходячи зі специфіки самого предмета. Провідним компонентом змісту навчання іноземної мови є навчання різних видів мовленнєвої діяльності: говоріння, аудіювання, читання, письма. При навчанні аудіюванню кожен студент отримує можливість чути іноземну мову. При навчанні говорінню кожен учень може вимовляти фрази іноземною мовою в мікрофон. При вивченні граматичних явищ кожен учень може виконувати граматичні вправи, має можливість розгадувати кросворди, чайнворди, займатися пошуком слів, виконувати ігрові вправи [5, с. 4].

Важливою особливістю комп'ютера в навчально-виховному процесі з іноземної мови є те, що він може бути „співрозмовником” студента, тобто працювати в комунікативно спрямованому діалоговому режимі та певною мірою компенсувати відсутність природного комуніканта, моделюючи та імітуючи його мовленнєву та мовну поведінку.

Комп'ютер дозволяє пред'являти на екрані дисплея елементи країнознавчого характеру, особливості оточення й обстановки, які можуть використовуватися як фон формування в учнів мовної діяльності іноземною мовою. Комп'ютер має більші можливості для побудови кольорових зображень, які піддаються необхідним перетворенням в заданих межах [2, с. 3].

В Інтернеті можна знайти велику кількість сайтів, розроблених спеціально для тих, хто вивчає іноземну мову. Представлені матеріали, можна використовувати як на занятті, так і для самостійної роботи вдома.

У дидактичному плані мережа Інтернет включає в себе два основних компоненти: форми телекомунікації та інформаційні ресурси.

Найбільш поширені форми телекомунікації (тобто комунікації за допомогою Інтернет-технологій) – електронна пошта, чат, форум, ICQ, відео-, веб-конференції та ін. Спочатку вони були створені для реального спілкування між людьми, що знаходяться на відстані один від одного, а зараз використовуються в навчальних цілях при вивченні іноземної мови.

Інформаційні ресурси мережі Інтернет містять текстовий, аудіовізуальний матеріал за різною тематикою на різних мовах. Навчальні Інтернет-ресурси (ІР) створюються виключно для навчальних цілей.

Впровадження інформаційних технологій у навчання значно урізноманітнює процес сприйняття та відпрацювання інформації. Завдяки комп'ютеру, Інтернету і мультимедійним засобам студентам надається унікальна можливість оволодіння великим обсягом інформації з її подальшим аналізом і сортуванням. Значно розширюється і мотиваційна основа навчальної діяльності. В умовах використання мультимедійних засобів студенти отримують інформацію з газет, телебачення, самі беруть інтерв'ю і проводять телемости.

#### Список літератури

1. Беляева Л. Презентация Power Point и ее возможности при обучении иностранным языкам / Л. Беляева, Н. Иванова // Иностр. языки в школе. – 2008. – № 4. – С. 38–46.
2. Карпов А. Интернет в подготовке будущих учителей иностранного языка / А Карпов // ИЯШ. – 2002. – № 4. – С. 73–78.
3. Попов В. Интернет-технологии и развитие образования / В. Попов. – Воронеж : ВГПУ, 2001 – 183 с.
4. Сысоев П. Концепция языкового поликультурного образования / П. Сысоев. – М. : Еврошкола, 2003. – 163 с.
5. Часовникова О. Использование новых информационных технологий обучения в школе / О. Часовникова и др. // Английский язык в системе “Школа – Вуз” : материалы региональной научно-практической конференции, 20 июня 2003 г. – Новосибирск. – С. 63–68.

УДК 811.11+811.16

В.І. Кушнерик (Чернівці)

#### АНАЛІЗ ЯВИЩ ФОНОСЕМАНТИЗМУ У ЛЕКСЕМАХ ГЕРМАНСЬКИХ ТА СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ (діахронічний аспект)

*Розглянуто проблему функціонування звуко-символічного значення в діахронії на матеріалі різносистемних мов. Метою наукового пошуку стало визначення, на базі якого мовного матеріалу і з яким значенням виникло слово та яких історичних змін зазнала його фонетична будова.*

**Ключові слова:** фонетична система, асоціативно-символічне значення, семантика, фоносемантизм, різносистемні мови.

*Рассмотрена проблема функционирования звуко-символического значения в диахронии на материале разносистемных языков. Целью научного поиска стало определение основ языкового материала и значения, на базе которого возникло слово и каких исторических изменений претерпело его фонетическое строение.*

**Ключевые слова:** фоносемантическая система, асоциативно-символическое значение, семантика, фоносемантизм, разносистемные языки.

*The article deals with the problem of functioning of sound-symbolic meaning in diachronism on the basis of heterosystem languages. The purpose of the scientific investigation is to determine on the basis of what language material and with what meaning the word has appeared and to what historical changes its phonetic structure has been subjected.*

**Key words:** phonetic systems, associative-symbolic meaning, semantic, phonosemanticism, heterosystem languages.

Наукові пошуки та експерименти в галузі психолінгвістики, в сфері мислення та мовлення демонструють наступне: у людини для кожного слова є своє асоціативне поле (комплекс асоціативних значень, які виникають на ґрунті стійких асоціацій). Відповідно дане поле складається з індивідуальних смислових ознак кожного конкретного слова [1]. Отже, мова кожного індивіда є чимось своєрідним за своїм запасом слів. Не існує єдиної і тотожної мови для всіх людей, що належать до однієї групи мов, а існує численна кількість індивідуальних мов у цілому подібних [2]. Є. Сепір стверджував, що найскладніше для людини – бути зрозумілою, оскільки навіть одне і теж слово різних людей не володіє абсолютно ідентичним значенням: “The choice of words in a particular context may convey the opposite of what they mean on the surface. The same external message is differently interpreted according to whether the speaker has this or that psychological status in his personal relations, or whether such primary expressions as those of